



Chinese Presbyterian Church 雪梨華人長老會

A Disciple-Making Church 造就門徒的教會

Redeemed, Thrive, Fruitful

得蒙救贖，蓬勃成長，果實累累

31st July 2022

二零二二年七月三十一日

| <u>Services 聚會</u> | <u>Speaker 講員</u> | <u>Scripture 經文</u> |
|--|--------------------------------|------------------------------|
| 9am Family English Service 上午九時家庭英語崇拜 | Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道 | Acts 使徒行傳 2: 36-47 |
| 9am Mandarin Service 上午九時國語崇拜 | Pastor Arthur Leung 梁偉剛傳道 | Acts 使徒行傳 2: 22-24, 42-47 |
| 10:30am Cantonese Service 上午十時三十分粵語崇拜 | Pastor Dorothy Choi 蔡小麗傳道 | Acts 使徒行傳 2: 36-47 |
| 12pm English/Cantonese 下午十二時英、粵語崇拜 | Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道 | Acts 使徒行傳 2: 36-47 |
| 4pm English Service 下午四時英語崇拜 | Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道 | Acts 使徒行傳 2: 36-47 |

Pastoral Team 教牧團：

| | | | |
|-------------------------------|-----------------------------|--------------|--|
| Moderator 會正： | Rev Chris Chan 陳靈光牧師 | 0433 370 271 | Chris.Chan@cpc.org.au |
| | Rev Andrew Choy 蔡沛良牧師 | 0411 774 894 | Andrew.Choy@cpc.org.au |
| | Pastor Dorothy Choi 蔡小麗傳道 | 0414 672 188 | Dorothy.Choi@cpc.org.au |
| | Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道 | 0404 694 890 | Steaven.Cheung@cpc.org.au |
| | Pastor Arthur Leung 梁偉剛傳道 | 0404 804 346 | Arthur.Leung@cpc.org.au |
| | Pastor Esther Wang 王琰傳道 | 0416 294 556 | Esther.Wang@cpc.org.au |
| Session Clerk 書記： | Elder Bernard Wong 王春毅長老 | 0411 264 000 | Session@cpc.org.au |
| Appointed Organist 風琴： | Mr. Eric Chia 謝傑平 | 0414 888 020 | Organist@cpc.org.au |

| | |
|--------------------|--|
| Address 地址 | Corner of Crown & Albion Streets, Surry Hills, NSW 2010 |
| Phone 電話 | +(612) 9331 4459 Fax 傳真 +(612) 9360 6020 |
| Office Hours 辦公時間 | Tuesday, Thursday and Friday 星期二、四、五 |
| Office Email 辦公室電郵 | cpc.office@cpc.org.au |
| Room Bookings 場地分配 | cpc.booking@cpc.org.au |
| Website 網址 | www.cpc.org.au |



A further analogy from COVID

"Therefore do not let sin reign in your mortal body, that you should obey it in its lusts. And do not present your members as instruments of unrighteousness to sin, but present yourselves to God as being alive from the dead, and your members as instruments of righteousness to God. For sin shall not have dominion over you..." Rm 6:12-14

I have written in previous pastoral letters using COVID as an analogy for sin. The virus takes control of the victim's cells biochemical process to multiply itself, until there are sufficient number of viruses to causes havoc with the body's immune system, and interrupts essential body functions. Similarly, once sin gains entry into our lives, it weakens our spiritual defence and multiplies. That would interrupt our walk with the Lord and our appropriation of strength from Him, which is essential for our spiritual vitality.

After some two years of intense public awareness and vaccination campaigns, as well as lockdowns to fight the pandemic, the government has changed tact. The economic and political costs of lockdowns are deemed unsustainable, and the new approach is to "live with COVID". Infection case numbers are kept from the public eye, and death and hospitalisation numbers have stopped being highlighted. These rates, currently higher than they have ever been since the start of the pandemic, are considered the "new normal". On the contrary, China is persisting with a "Zero-COVID" strategy, which is putting cities into lockdown and many citizens in great hardship. Such a target is very costly and unpopular. It has been explained that China has no choice but to take this approach because of China's huge population. At the infection rates experienced by the West now, China's health system would be totally overwhelmed. The Chinese government's official reason for this strategy is to value the lives for her citizens. It is arguable which of the two strategies is the sustainable and wiser approach.

I can't help but see a parallel of this in our own attitudes towards sin. Biblical teaching is for us constantly to stay alert against sin through the Spirit, to flee from temptation, and by His power not to leave the devil with any foothold. It is a "Zero-Sin" strategy. Much as sinlessness is not an achievable objective on this side of heaven, it is the target that the Lord has set for us as His redeemed people. When we fail, in Christ, we have full forgiveness if we confess and repent, and we have a fresh start. It is a costly strategy because it demands denial of our fleshly desires and self-centeredness. But the alternative is to allow "sin to reign in our mortal bodies", and allow our "members as instruments of unrighteousness to sin", just like the COVID victim being enslaved by the virus.

Unfortunately, it is frequent to see Christian communities taking a "living with Sin" attitude, adopting a "new normal" to make the message of the Cross more palatable to compromising Christians.

While "living with COVID" may be the practical solution we have to accept in dealing with the pandemic in today's world, "living with Sin" is NOT what the Lord accepts. He says "sin shall not have dominion over you...", because He values our lives.

Let us be faithful to the Lord: live as one Redeemed, Thrive in our new life of holiness and be Fruitful for His glory.

再來一個新冠病毒的比喻

「所以不要容罪在你們必死的身上作王、使你們順從身子的私慾。也不要將你們的肢體獻給罪作不義的器具。倒要像從死裡復活的人、將自己獻給神。並將肢體作義的器具獻給神。罪必不能作你們的主。」羅 6:12-14

在以前的牧聲中，我曾用新冠病毒(COVID)作為罪的比喻。病毒控制受害者的細胞生化過程，自我繁殖，直到有足夠的病毒時就對身體的免疫系統造成嚴重破壞，並中斷正常的身體功能，使受感染者病倒。同樣，一旦罪進入了我們的生命中，它就會削弱我們的屬靈防禦力。這將中斷我們與主的緊密同行，阻礙我們從祂那裡支取力量去維持我們的屬靈生命力。

經過大約兩年密集地提高公眾意識和疫苗接種的運動，以及為抗擊大流行而進行封鎖，政府已經改變了策略。封鎖要付出的經濟和政治代價太高了，所以被認為是不可持續的。新的方案是“與新冠病毒共存”。感染病例數字現被抽離大眾的視線，死亡和住院數字也已不再被注視。目前這些數字其實是自大流行開始以來最高的，但卻被推銷為須接受的「新常態」。相反，中國堅持「零新冠肺炎」戰略，封鎖多個城市，使許多公民陷入困境。這樣的目標之代價高昂，且不受民眾歡迎。有人解釋說，這是由於中國人口眾多，若達到西方現時的感染率，中國的衛生系統將全面崩潰。因此，中國不得以要採取這策略。中國的官方理由是要重視其公民的生命。那一個策略是較明智並實際？這是爭議性的問題。

我們可以在人對罪的態度上看到類似控制新冠病毒的情況。聖經的清楚教導是我們要不斷藉著聖靈的提醒對罪提高警覺，要逃避誘惑，並藉著主的能力不讓魔鬼留任何地步。這是一種「零罪惡」戰略。在主回來前，無罪不是任何人可以完全實現的目標，但這是主為祂所救贖的子民所設定的目標。當我們失敗時，在基督裡，如果我們認罪悔改，我們就得著完全的赦免，並再有一個新的開始。但這也是一個代價高昂的策略，因為它要求我們要捨己，不隨從個人肉體的情慾和自我中心的傾向。但另一種策略的選擇就是「容罪在身上作王」，並把我們的「肢體獻給罪作不義的器具」，就像容許新冠病毒主宰其受害者一樣。不幸的是，我們經常看到基督徒群體採取「與罪共存」的態度，接納這種「新常態」，把十字架的道理與世界妥協，以較容易被人所接納。

雖然「與新冠病毒共存」可能是我們在當今世界無法不接受的實用解決方案，但「與罪共存」絕不是主所接受的。祂說「罪必不能作你們的主...」，因為祂重視我們的生命。

讓我們忠於主：活出一個得蒙救贖的生命，在我們聖潔的新生活中蓬勃成長，並為祂得以果實累累。

Dear Chinese Presbyterian Church Family Surry Hills,

Lismore has become known as "Lovemore" as it recovers from the devastation of flood and the natural disaster that swept through our regional city.

I wish to thank the church family at CPC and say "Thank you for loving us"! You could not have "loved" us any "more" through your enormous generosity in your Easter appeal.

Sixty thousand dollars was raised in your Easter Appeal to secure gospel hope for our fractured city. The city of Lismore is broken. For example, imagine walking into the QVB building and discovering Country Road - gone. Sportscraft - gone. Metropole Café - gone. Orotan - gone. Bakery - gone! That is our city...

Therefore, into this brokenness, our vision as we partner with you is HOPE.

Your amazing generosity fuels our hope, as your giving specifically enables us to continue to employ our staff team and raise a new generation of regional leaders.

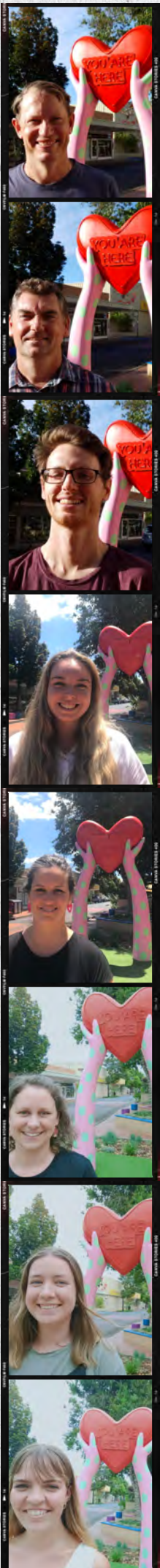
Last Sunday, the 24th of April at Southern Cross, one of our gifted youth leaders was preaching from 2 Timothy 2:2 which encourages us to entrust the precious gospel to the next generation. Your Easter Appeal has secured that for our church family and other parts of regional Australia, as our ministry apprentices and leaders serve in contexts like Coffs Harbour, Kyogle, South East Queensland and Townsville.

So thank you for loving us. "Loving" us "more" than we could have imagined with your powerful giving and securing gospel hope for our city of 'Lovemore' and the next generation.

Love Stew

On behalf of our staff team:

Matt, James, Eliza, Peita, Jill, Jess & Gabby



Dear Chinese Presbyterian Church Family Surry Hills,

Our city sits in a precarious situation. Recently, government bodies have been in conflict about receiving support for major industry in Lismore. For example, the Norco dairy company is iconic in our city and one of its major plants was severely affected in the flood. The plant has around 200 employees and has been synonymous with our city, its loss would be an emotional blow for us.

Nonetheless, strange opportunities arise also! Our regional university suffered severely under the Covid pandemic but it has been a bustling little village within our city since the flood. It now hosts the major banks, the police station, paramedic station and two local schools. The university plaza has been abuzz with people of all walks of life. The café is completely run off its feet and can't even employ enough staff to keep up with the demand! How strange!

Interestingly, I have just started reading a book I bought at the Reach Australia conference last week called 'A non-anxious presence: How a changing world will create a remnant of renewed Christian leaders'. The author has raised some ideas and reflections that seemed to very much resonate with me and the peculiar opportunities that are springing up around our city and region. Have a listen to this quote [1]:

What looked like destruction was the phase before germination. The devastation created a blank page upon which a new story could be told. Krakatoa reminds us what may look like decline, loss or even obliteration can be revival's launching pad.

This somewhat captures the bizarre phase our city is undergoing. Tragedy, contingencies, creativity, enterprise, opportunity, ingenuity and inventiveness. At Southern Cross Presbyterian Church, we are eager to be part of this renewal. We are not entirely sure of what that may look like but we stand keen and ready.

Take this weekend for example. We are hosting our annual evangelistic 'Food for Thought Sunday'. We would usually host this Sunday in our main RSL club in Lismore. Sadly, it was devastated in the flood. However, on a recent visit to the University, a pop up caravan café was in the car park to take the pressure of the café in the university plaza. We asked if they would be willing to provide a pop up caravan café for our 'Food for Thought Sunday' and they said they would love to!

So please pray for our city full of crippling devastation and unbelievable opportunity - that as we provide the hope of the gospel at 'Food for Thought Sunday' from John 14 our friends and family would see Jesus can bring a whole new start to their life. For in Christ is life itself!

"I am the way and the truth and the life. No one comes to the Father except through me." John 14:6

Much love,
Stew - Lead Pastor



Ian & Jillian Coutts with Tim & Merran Dyer in the grounds of Lismore High School where our East Lismore church family meet. Ian is part of our Leadership Team, Jill is our Admin Assistant, and together they lead a Gospel Community.

Prayer points:

- Pray for Phil Wheeler, Director of Evangelism and New Churches, as he preaches evangelistically from John 14 on May 29 at our 'Food for Thought Sunday'.
- Give thanks for Tim Dyer (part time lecturer at SMBC) who visited Lismore last weekend (May 22). Who, with his wife a GP, ran a seminar on trauma for our church family.
- Pray for our leadership and staff training with Christian Psychologist Jono Andrews on June 3, as he encourages our leaders to have our hearts connected to our compassionate Father God in the midst of this natural disaster.

[1] The author is reflecting on the tragedy of the volcano at Krakatoa in 1883 and the transformation of vegetation over the next decade.

2022 年 4 月

親愛的雪梨華人長老會會友：

經歷了水災肆虐的 Lismore 滿目瘡痍，但大家在重建家園的過程中都感受到彼此的愛！我由衷感謝雪梨華人長老會的各位會友，感謝你們無私的愛！感謝你們慷慨解囊，送給我們一份很大的復活節禮物！

在復活節期間，你們幫助籌募的六萬元為我們在這個破碎的城市繼續廣傳福音帶來了盼望。Lismore 被天然災害摧殘得很厲害，試想像你走進了維多利女王大廈(QVB building)，發現一些熟識的時裝店沒了，咖啡館沒了，麵包店也沒了！這就是我們的 Lismore 現在的狀態，大部份事物都蕩然無存了.....

所以，在破碎中，我們彼此合作的異象就是「盼望」。

你們的慷慨解囊大大激勵了我們的「盼望」，因為獻金讓我們可以繼續聘請教牧同工和栽培新一代地區領袖，使福音的喜訊可以在支離破碎的 Lismore 中傳揚。

4 月 24 日主日有一位有恩賜的年輕領袖在南十字長老會證道，他透過提摩太後書 2 章 2 節勉勵我們，繼續將寶貴的福音薪火相傳。你們的奉獻確保我們南十字長老會和其他地區教會的神學生和領袖們可以繼續在以下地區事奉：科夫斯港(Coffs Harbour)、凱歐格爾 (Kyogle)、昆士蘭州東南部和湯斯維爾 (Townsville)。

再一次，感謝你們給予的「愛」，一種超乎我們想像的愛，讓我們可以繼續 Lismore 的福音事工，並將福音的種子栽種給下一代。

謹代表教牧團隊：

Matt, James, Eliza, Peita, Jill, Jess & Gabby



親愛的莎莉山華人長老會弟兄姊妹：

我們的城市Lismore目前處於不太好的景況：最近，政府機構對於市內主要工業獲得外界支持有很大爭議，例如 Norco 乳製品公司，它一直是我們城市的標誌性企業，甚至是Lismore的代名詞！其主要工廠之一在水災中受到嚴重影響，加上它有近200 名員工，這次破壞對我們精神上帶來嚴重的打擊。

儘管如此，有危亦有機！我們的地區大學在疫情期間雖然遭受了嚴重損失，但自水災以來，它卻成了我們城市中一個熙來攘往的小村莊。它現在讓主要銀行、警察局、護理站和兩所本地學校暫時進駐；其中的大學廣場最熱鬧，來自不同生活背景的人們絡繹不絕，咖啡館根本忙不過來，也請不到足夠的員工來應付需求！想不到吧！

有趣的是，我剛剛開始閱讀上週在「Reach Australia conference」領袖會議上買的一本書，名為「不焦慮的存在：複雜萬變的世界如何創造更新的基督徒領袖」。作者提出了一些想法和反思，讓我非常有共鳴，也印證了Lismore正在湧現的難得機會，請看書中這句話 [註1]：

表面是毀滅，實際是萌芽前的階段：破壞創造了新的一頁，一頁可以讓新故事開展的平台。

喀拉喀托火山事件提醒我們，看似衰落、喪失甚至消失的事物可能是復興的跳板。

這反映了我們正在經歷奇異階段：悲劇→意外事件→新的創意→進取精神→機會→獨創性→創造性。在南十字長老會，我們渴望成為這次更新的一部分，儘管我們不確定以後會怎樣，但我們滿懷熱情地準備好了！

以這個週末一年一度的佈道會「Food for Thought Sunday」為例，這個活動通常會在Lismore的 RSL 俱樂部舉辦，不幸的是，它被水災摧毀了。然而，我最近在大學停車場看到一個臨時咖啡旅行車販賣咖啡食品，分擔大學廣場裡咖啡館的人流需求。我們問他們是否願意為我們的佈道會提供臨時咖啡旅行車餐飲服務，他們愉快地一口答應了！

所以請為Lismore，我們這個被嚴重破壞、但同時擁有奇妙機會的城市祈禱，當我們在「Food for Thought Sunday」分享約翰福音 14 章的福音盼望時，希望我們的朋友和家人會看到耶穌如何為我們的生活帶來全新的開始，因為在基督就是生命！

約翰福音 14:6

耶穌說我就是道路、真理、生命；若不藉著我，沒有人能到父那裡去。

Ian & Jillian Coutts 及 Tim & Merran Dyer 夫婦在Lismore中學舉行的西區教會聚會中相聚

Ian 是我們的領袖團隊一份子，而 Jill 是我們的行政助理，他們共同帶領福音事工。



Stew – 帶領牧師

2022年5月



代禱事項：

1. 為新的福音及教會主任Phil Wheeler禱告，他將於 5 月 29 日在「Food for Thought Sunday」佈道會上就約翰福音14章證道。
2. 感恩5 月 22 日來探訪我們的 Tim Dyer (SMBC 兼職講師)。他和他任職醫生的妻子為我們教會的家庭舉辦了一場關於創傷的座談會。
3. 為我們在 6 月 3 日由基督教心理學家 Jono Andrews主持的領袖團隊及和員工培訓祈禱，他鼓勵我們的領袖們在這場水災中，讓我們的心與慈愛憐憫的阿爸天父相連。

註：[1] 作者藉著 1883 年喀拉喀托火山的悲劇以及未來幾十年更新改革反思

English Worship Service

9am

Speaker: Pastor Steaven Cheung

Chairperson: Elder Charles Uen

Psalm 63:1-5

CALL TO WORSHIP

You, God, are my God, earnestly I seek you; I thirst for you, my whole being longs for you, in a dry and parched land where there is no water. I have seen you in the sanctuary and beheld your power and your glory. Because your love is better than life, my lips will glorify you. I will praise you as long as I live, and in your name I will lift up my hands. I will be fully satisfied as with the richest of foods; with singing lips my mouth will praise you.

OPENING HYMN

OPENING PRAYER

SCRIPTURE READING

Psalm 1

Manda Leong Johnston

CHILDREN'S TALK

Ben Johnston

WELCOME and ANNOUNCEMENTS

PASTORAL and INTERCESSORY PRAYER

Elder Bernard Wong

SCRIPTURE READING

Acts 2:36-47

Manda Leong Johnston

SERMON

A Discipleship Community

HYMN OF RESPONSE

BENEDICTION

Next week:

Speaker: Pastor Steaven Cheung

Chairperson: Elder Keith Mar

Reader: Justina Lowe

Scripture: Acts 4:1-37

**Children's
Talk:** Johnny Tse

國語崇拜
Mandarin Worship Service

9am 上午九時

講員： 梁偉剛傳道

讀經： 王薇茜

主席： 吳翠陽

司琴： 盧安如

宣 召

詩篇 63:1-5

詩 歌

「偉大的救主」

46 首

禱 告

敬拜讚美

讀 經

使徒行傳 2:22-24, 42-47

證 道

「聖靈引領的見證」

回應詩歌

代 禱

曾恩臨長老

報 告

奉 獻

三一頌

使徒信經

祝 福

阿們頌

下主日：

講員： 陳靈光牧師

讀經： 陳娟

主席： 黃星龍長老

司琴： 盧安如

經文： 使徒行傳 4:1-37

詩歌： 30

講道集： <http://www.cpcm.org.au/post.php?p=19>

粵語崇拜
Cantonese Worship Service

10:30am 上午十時三十分

講員： 蔡小麗傳道

司琴： 王諾謙

主席： 張健樂

序 樂

宣 召

詩篇 63:1-5

禱 告

童 訊

莊信彬

讚美詩 130 - 主我聽說你施恩

敬 拜 讚 美

活出所信

敬拜隊

祈求主聖靈

報 告

分 享

聯合教會退修會

讀 經

使徒行傳 2:36-47

證 道

「領受聖靈的群體」

回 應 奉 獻

祈求主聖靈

三 一 頌

祝 福

殿 樂

下主日：

講員： 羅德良長老

司琴： 王諾謙

主席： 張新昌長老

經文： 使徒行傳 4:1-37

英、粵語崇拜

English / Cantonese Worship Service

12pm 下午十二時

| | | | |
|---------------|--------------------------------|-----|-----------|
| Speaker: | Pastor Steaven Cheung | 講員： | 張展熙傳道 |
| Chairpersons: | Elder George Fong, Peter Leung | 主席： | 方潤麟長老、梁緯浩 |
| Interpreter: | Peter Leung | 傳譯： | 梁緯浩 |

PROCESSION

著 往

SILENT

默 禱

MEDITATION

INTROIT

始 禮 頌

CALL TO WORSHIP Psalm 63:1-5

宣 召 詩篇 63:1-5

HYMN OF PRAISE

No.1

唱 詩

1 首

"O Worship the King"

「齊當俯伏拜」

OPENING PRAYER

禱 告

READING

Psalm 1

讀 經

詩篇 1

INTERCESSORY PRAYER

牧 禱

ANNOUNCEMENTS

報 告

OFFERTORY

No.404

奉 獻

404 首

"O Jesus, I Have Promised"

「主耶穌，我曾應許」

DOXOLOGY

(Front Cover, Hymn of Praise)

三 一 頌

〔讚美詩首頁〕

SCRIPTURE

READING

Acts 2: 36-47

讀 經

使徒行傳 2: 36-47

Elder George Fong, Peter Leung

方潤麟長老、梁緯浩

SERMON

"A Discipleship Community"

證 道

「作門徒的群體」

HYMN OF RESPONSE

No. 237

唱 詩

237 首

"It Is Well with My Soul"

「平安有時如寧靜河」

BENEDICTION

祝 福

POSTLUDE

殿 樂

Next Week 下主日

| | | | |
|---------------|--------------------------------|-----|-------------|
| Speaker: | Elder Jason Lo | 講員： | 羅德良長老 |
| Chairpersons: | Elder George Fong, Peter Leung | 主席： | 方潤麟長老、梁緯浩 |
| Interpreter: | Peter Leung | 傳譯： | 梁緯浩 |
| Scripture: | Acts 4:1-37 | 經文： | 使徒行傳 4:1-37 |

Church News

Holy Communion and Missionary Giving next Sunday at the 9am Mandarin and 10:30am Cantonese Services Please be prayerful for the needs of our missionaries and give generously.

Combined Prayer Meeting will be held online at 8-9:30pm on Wednesday 3/8. The zoom details will be provided in due course. Please join us to pray.

English Youth Pastor opportunity at CPC

CPC is looking for an English Youth Pastor to help lead and nurture the leaders and members of CPC as part of the Next-Gen ministries of our church. Please refer to our website for the details: <https://www.cpc.org.au/post/english-youth-pastor-opportunity-at-cpc>

Cantonese Pastor for Students We are seeking a Cantonese-speaking pastor to lead and develop our student ministry at CPC as well as to support student ministry at universities or colleges nearby. Further details in our website <https://www.cpc.org.au/post/cantonese-pastor-for-students>

Men's Ministry: BASECAMP 2022 | Katoomba Christian Convention to be held on 6/8 from 8am-3pm at UNSW Roundhouse. Topic: Called to be Sons - Living Under God our Father. Tickets \$85 (normally \$110). Please contact Adam Chor for registration at Adam.Chor@member.cpc.org.au.

Baptism/Confirmation classes registration



If you attend any of the English services, bible study or fellowship groups and are interested in baptism/confirmation please register using the QR code or link

<https://forms.office.com/r/7HHsibjbav>.

Classes are expected to commence in August subject to interest. For enquiries please contact Elder Phillip Lowe.

IDMC Conference 2022 Deeper in the Word

12/8 Friday 8:00pm-10:00pm and 13/8 Saturday 9:00am-12:30pm. Free registration at <https://www.idmc.church/conference22>

| | | |
|-----------------------|---------------------|---------------------------------------|
| Online Giving: | CPC General Fund | (Westpac Bank) BSB 032-044 Ac# 225830 |
| | CPC Missionary Fund | (Westpac Bank) BSB 032-134 Ac# 123723 |

Outside Preaching Rev Andrew Choy is preaching at Gracious Glory Christian Church this morning.

On Leave Pastor Dorothy Choi is on leave from 4-11/8.

Farewell Rev Andrew Choy and family There will be two short presentations, at 10:30am and 12pm in the worship centre on 28/8. Please come and join one or both to say farewell. Morning tea will be served after each presentation.

Condolences Mrs Carol Chan, mother of Josephine Yeung from the Cantonese service rested in the Lord in the evening of 28/7. May the Lord comfort her family.

2022 Hong Kong Bible Conference on 1-10/8. Speakers are Rev Bill Crowder, Rev Stephen Lee and Rev David Pao. Please see the link for the complete schedule including online talks. <https://www.hkbibleconference.org/en/speaker-schedule.html>

Praise and Thanksgiving

Praise the Lord for His abundant provision of \$115,800 in offering to the Mission Fund. We give thanks to all who pray for and contribute to our missionaries and mission organisations.

Pray for

- Sick brothers & sisters at home or in hospital, for those recovering from illness and for those who are going through troubled times. May they find comfort and peace, Andrew Pau, Irene Lu, Albert & Anne Looi, Alex Wong, Eva Wong, Dr. Parco Wong.
- Ongoing conflict in Ukraine and its impact on people and food supply.
- The political situation and the basic living of people in Sri Lanka and Myanmar.
- Brothers and sisters, and healthcare workers affected by the epidemic and influenza.
- Chinese Christian Missions Aust Inc.
- Sydney Chinese Christian Church Association.
- Patrick & Jennie Fung of OMF.
- For more detailed prayer needs of the missionaries and the church, please refer to the Church's latest Prayer Calendar by following the link below.

Church's Prayer Calendar: <http://bit.ly/CPCEngPrayer>

Last Sunday's Online Viewing: 330

Last Sunday's Physical Attendance: 371

家 事 分 享

聖餐暨差傳奉獻 將於下主日上午九時國語和十時三十分粵語崇拜中舉行。請記念本會支持之宣教士的需要。

教會聯合祈禱會 將於3/8(週三)晚上8-9:30在網上舉行。Zoom 視象連結將在適當時候提供。請踴躍參加，彼此同心禱告。

英語青年牧者 CPC 正在尋找一位服侍英語青少年的牧者來參與我們教會下一代事工，幫助領導和培養CPC的青少年領袖和成員。詳情請參閱我們的網站：
<https://www.cpc.org.au/post/english-youth-pastor-opportunity-at-cpc>

粵語學生牧者 我們正在尋找一位牧者來帶領和發展我們在CPC的粵語學生事工，並支持附近大學或學院的學生事工。詳情請參閱我們的網站
<https://www.cpc.org.au/post/cantonese-pastor-for-students>

康恩 Surry Hills 支持小組聚會

日期：6/8/2022 星期六
時間：上午10:00-12:30
地點：敬拜中心
主題：自制仙人掌盆景
講員：Christina Kwan
歡迎癌病人及其照顧者參加
有興趣參加者 請與 Bonnie 報名
聯絡電話 0423 080 618

2022 港九培靈研經會 將用英語、國語和粵語於八月一至十日舉行，講員包括李思敬牧師、鮑維均牧師。請參閱網站了解更多詳情，各聚會將按時在網上播放：
<https://www.hkbibleconference.org/speaker-schedule.html>

2022 年第3季粵語基督教信仰釋義班 將於07/08 在 414 室開課，連續七個星期日12:30-1:30pm 以互動形式舉行。透過查考聖經，認識耶穌基督的生平，事蹟和教訓，探討福音的內涵。適合在慕道或搜尋信仰的朋友。也歡迎有興趣重溫信仰基要的弟兄姊妹參加。報名請聯絡:Edna M: 0435070832.

網上奉獻

經常費

宣教基金

牧者外出證道 蔡沛良牧師今日上午在雪梨宣道會基督恩典堂證道。

同工休假 蔡小麗傳道於4-11/8 休假。

蔡沛良牧師和家人歡送會 將於28/8 上午10:30 和中午12時在敬拜中心舉行，歡迎大家參加，會後將提供茶點。

哀悼 粵語堂陳蔡慕娟姊妹，楊陳穎恩的母親，在28/7晚上安息主懷，願主安慰她的家人。

三元福音倍進佈道 第一階段學習和訓練課程將於13/8開課，連續在每個星期六上午9:00-11:30在CPC教會上課，到十一月底，共十六個星期的課程，透過學習和實習訓練的機會，學習完整地有系統地與人分享福音。歡迎弟兄姊妹踴躍參加。聯絡 Edna 姊妹 0435 070 832。

2022 銳意門訓教會大會：更深進入神的話語 12/8 週五晚上8點到10點和13/8 週六上午9點到下午12點半。免費註冊
<https://www.idmc.church/conference22>

感 恩

讚美主，祂為宣教基金豐富地供應了\$115,800。我們感謝所有為我們的宣教士和宣教組織祈禱並在金錢上奉獻支持的人。

代 禱

- 在病痛及康復中，或在困難中需要安慰、平安的弟兄姊妹。請特別記念：鮑皓暉、呂高懷樂、雷青吉、雷彭安梨、Alex Wong、Eva Wong、王耀邦醫生。
- 烏克蘭持續的衝突及其對人民和糧食供應的影響。
- 斯里蘭卡和緬甸政治的狀況和人民基本的生活。
- 因疫情和流行性感冒影響的弟兄姊妹、醫護人員。
- 澳洲中國信徒佈道會。
- 雪梨華人教會聯會。
- 海外基督使團的馮浩鑒伉儷。
- 請參閱最新的教會祈禱月曆，以獲取更多宣教士及教會的代禱需要(連結在本頁下方)。

(Westpac Bank) BSB 032-044 Ac# 225830

(Westpac Bank) BSB 032-134 Ac# 123723

教會祈禱月曆: <http://bit.ly/CPCChiPrayer>

上主日網上收看: 330

上主日出席人數: 371